

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

**ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1981**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5C (A/37/5/Add.3)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1982

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO	v
I. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	1
II. OPINION DE LOS AUDITORES	4
III. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO GENERAL CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981	5
<u>Estado I.</u> Gastos previstos, gastos efectivos y compromisos	6
<u>Estado II.</u> Ingresos, gastos efectivos y compromisos . . .	7
<u>Estado III.</u> Capital de operaciones (reserva operacional). .	8
<u>Estado IV.</u> Activo y pasivo	9
Cuadros correspondientes a los estados	
A. Gastos efectivos	10
B. Compromisos	18
C. Centros de producción y ventas	24
D. Contribuciones de los gobiernos	25
Anexo al Cuadro D	29
E. Contribuciones de los organismos de las Naciones Unidas	30
F. Contribuciones de fuentes no gubernamentales . . .	31
G. Contribuciones del Fondo de la OPEP	35
H. Ingresos varios	36
I. Liquidación de los compromisos de años anteriores	37
Notas relativas a los estados financieros del Fondo General correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981	40

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
IV. ESTADOS FINANCIEROS DE LA CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981	43
<u>Estado I.</u> Activo y pasivo	44
<u>Estado II.</u> Cuenta de distribución de los ingresos	45
<u>Estado III.</u> Superávit no asignado	46
Cuadro correspondiente a los estados:	
Inversiones e ingresos por concepto de inversiones	47
Notas relativas a los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de la Zona correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981	48
V. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	49
<u>Estado I.</u> Cuenta de operaciones	50
<u>Estado II.</u> Activo y pasivo	51
Notas relativas a los estados financieros del fondo del campamento de Bayssarieh correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1981	52
VI. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES	53

CARTA DE ENVIO

16 de junio de 1982

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente al 31 de diciembre de 1981. Estos estados financieros han sido examinados, y se incluye la opinión de la Junta de Auditores relativa a su verificación.

Tengo el honor asimismo de presentar el informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del Organismo correspondientes al año 1981.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de
Cuentas de Bélgica
y Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Organismo correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981.

2. El examen se hizo de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del OOPS, en Viena.

3. Durante el año que se examina, la Junta de Auditores prosiguió con su práctica de informar acerca de los resultados de determinadas comprobaciones de cuentas y de enviar a la Administración cartas sobre asuntos de gestión que contenían observaciones y recomendaciones detalladas. Esta práctica ha contribuido a que la junta mantenga un diálogo permanente con la Administración.

Administración del efectivo

Directrices en materia de inversiones

4. Observamos con satisfacción que el OOPS había introducido mejoras importantes en los procedimientos de inversión de sus fondos. Sin embargo, observamos asimismo que no se habían formulado directrices detalladas que estipularan los procedimientos y normas relativos a la gestión y el control financieros de la inversión de saldos temporales de efectivo. Según el sistema actual, que no consta de directrices de política documentadas, las decisiones en materia de inversiones son adoptadas, en cada uno de los casos, por el oficial de operaciones financieras en consulta con el Contralor. También observamos que los saldos en cuentas corrientes a veces eran demasiado elevados.

5. La Administración indicó que, tal como habíamos recomendado, en marzo de 1982 había establecido directrices por escrito relativas a los procedimientos y normas de gestión y control de las inversiones. También recomendamos que los saldos en cuentas corrientes se mantuvieran en el nivel más bajo posible y que los fondos excedentarios se colocaran en cuentas que devengaran intereses. La Administración aceptó en principio nuestra recomendación e indicó que los saldos en cuentas corriente se habían reducido a menos del 1% del total de fondos, lo cual era congruente con la necesidad de mantener la eficacia operacional del Organismo.

Contribuciones de los gobiernos

6. Observamos que del total de contribuciones prometidas por los gobiernos para 1981, que ascendían a 171.5 millones de dólares, aproximadamente 27,5 millones de dólares todavía no habían sido pagados al 31 de diciembre de 1981. Además, el saldo no pagado a esa fecha de contribuciones prometidas por los gobiernos respecto de años anteriores ascendía a aproximadamente 1 millón de dólares.

7. En vista de las dificultades financieras del Organismo, recomendamos nuevamente que éste redoblara sus esfuerzos para recaudar oportunamente las promesas pendientes de pago.

8. La Administración indicó que las contribuciones impagas de los gobiernos incluían contribuciones en especie por valor de 13 millones de dólares que, debido a su naturaleza, entrañaban demoras logísticas y se relacionaban, en algunos casos con promesas de reembolso en una fecha posterior de los gastos de transporte y distribución. La Administración también señaló que el pago de las contribuciones se vigilaba cuidadosamente y se seguía de cerca de manera regular y sistemática.

Viajes

9. Nuestro examen puso de manifiesto que, en contravención de las normas vigentes, en algunos casos las autorizaciones de viaje se expedían después que los funcionarios habían iniciado sus viajes. También observamos que los registros de los anticipos de viaje y su autorización se llevaban manualmente.

10. Recomendamos que se hiciera todo esfuerzo posible por expedir las autorizaciones de viaje antes de que éstos comenzaran y que también se procurara computadorizar el diario auxiliar de anticipos que se llevaba manualmente.

11. La Administración indicó que, salvo en circunstancias excepcionales, las autorizaciones de viaje habitualmente se expedían antes de que comenzaran los viajes. También reconoció la conveniencia de automatizar los diarios auxiliares y nos informó de que estaba previsto el diseño de sistemas para la automatización de los diarios auxiliares que se llevaban manualmente.

Observaciones sobre asuntos mencionados en el informe de 1980

12. La Administración ha proporcionado explicaciones satisfactorias o tomado medidas adecuadas respecto de los asuntos planteados en el informe de 1980 1/, salvo en lo tocante a las cuestiones siguientes:

a) Al igual que el año pasado, el Organismo no pudo lograr el grado previsto de ejecución de los programas en sus esferas de actividades más importantes, a saber, los servicios de educación, sanitarios y de socorro. La Administración explicó que las deficiencias en la ejecución de los programas se habían debido al nivel insuficiente de los ingresos procedentes de contribuciones voluntarias.

b) También observamos que se habían registrado pérdidas de artículos básicos que se encontraban en tránsito o en depósitos. Sin embargo, tomamos nota con satisfacción de una disminución general de las pérdidas de artículos en tránsito durante 1981. La Administración nos informó de que, a fin de reducir incluso más las pérdidas de los artículos en tránsito y en depósitos, había continuado su programa encaminado a un mayor uso de contenedores y, en el marco de sus recursos limitados, al mejoramiento de los locales que se utilizan como depósitos.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/36/5/Add.3), secc. I.

Agradecimiento

13. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cortesía, la cooperación y la asistencia prestadas por el Comisionado General, sus colaboradores y su personal.

(Firmado) H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de Cuentas
de Bélgica

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General de Ghana

II. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos que llevan los números I a IV, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el año, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1981.

(Firmado) H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de Cuentas
de Bélgica

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General de Ghana

Junio de 1982

III. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO GENERAL CORRESPONDIENTES
AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

FONDO GENERAL

Gastos previstos, gastos efectivos y compromisos correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Concepto	Gastos periódicos		Gastos no periódicos		Total de gastos	
	Gastos previstos	Gastos efectivos y compromisos	Gastos previstos	Gastos efectivos y compromisos	Gastos previstos	Gastos efectivos y compromisos
Título I. Servicios de educación						
Educación general	97 101 000	81 008 524	6 198 000	1 505 448	103 299 000	82 513 972
Formación vocacional y profesional	13 019 000	11 118 007	375 000	434 682	13 394 000	11 552 689
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>12 236 000</u>	<u>10 381 856</u>	<u>134 000</u>	<u>72 272</u>	<u>12 370 000</u>	<u>10 454 128</u>
Total del título I	<u>122 356 000</u>	<u>102 508 387</u>	<u>6 707 000</u>	<u>2 012 402</u>	<u>129 063 000</u>	<u>104 520 789</u>
Título II. Servicios sanitarios						
Servicios médicos	14 713 000	12 622 599	147 000	87 501	14 860 000	12 710 100
Alimentación complementaria	9 058 000	7 088 787	37 000	7 914	9 095 000	7 096 701
Saneamiento del medio ambiente	5 791 000	5 384 422	518 000	261 938	6 309 000	5 646 360
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>6 996 000</u>	<u>5 952 850</u>	<u>98 000</u>	<u>38 833</u>	<u>7 094 000</u>	<u>5 991 683</u>
Total del título II	<u>36 558 000</u>	<u>31 048 658</u>	<u>800 000</u>	<u>396 186</u>	<u>37 358 000</u>	<u>31 444 844</u>
Título III. Servicios de socorro						
Raciones básicas	40 919 000	24 185 147	9 000	32 020	40 928 000	24 217 167
Alojamiento	636 000	500 500	355 000	174 020	991 000	674 520
Ayuda especial para casos de penuria	3 234 000	2 041 273	78 000	590	3 312 000	2 041 863
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>10 988 000</u>	<u>9 397 172</u>	<u>223 000</u>	<u>54 337</u>	<u>11 211 000</u>	<u>9 451 509</u>
Total del título III	<u>55 777 000</u>	<u>36 124 092</u>	<u>665 000</u>	<u>260 967</u>	<u>56 442 000</u>	<u>36 385 059</u>
Título IV. Gastos comunes						
Servicios de suministro y transporte	10 399 000	8 995 210	371 000	37 021	10 770 000	9 032 231
Otros servicios internos	14 345 000	12 031 043	72 000	104 546	14 417 000	12 135 589
Administración general	<u>5 476 000</u>	<u>4 705 625</u>	<u>12 000</u>	<u>23 875</u>	<u>5 488 000</u>	<u>4 729 500</u>
Total del título IV	<u>30 220 000</u>	<u>25 731 878</u>	<u>455 000</u>	<u>165 442</u>	<u>30 675 000</u>	<u>25 897 320</u>
Gastos imputados a programas	(30 220 000)	(25 731 878)	(455 000)	(165 442)	(30 675 000)	(25 897 320)
Título IV, neto	-	-	-	-	-	-
Título V. Gastos extraordinarios no imputables a programas						
Reubicación de la sede del Organismo	-	-	-	1 339	-	1 339
Otros gastos derivados de disturbios locales	-	-	12 000	185 536	12 000	185 536
Aumento de la partida para gastos de separación del personal	-	-	15 578 531	7 927 832	15 578 531	7 927 832
Aumento de la partida para gastos de repatriación del personal	-	-	200 000	250 000	200 000	250 000
Otros gastos extraordinarios	-	-	13 469	13 469	13 469	13 469
Total del título V	-	-	<u>15 804 000</u>	<u>8 378 176</u>	<u>15 804 000</u>	<u>8 378 176</u>
Total general	<u>214 691 000</u>	<u>169 681 137</u>	<u>23 976 000</u>	<u>11 047 731</u>	<u>238 667 000</u>	<u>180 728 868</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre los gastos efectivos y compromisos véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre la liquidación de compromisos de años anteriores véase el cuadro I.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) George J. LATTURNER
 Contralor

APROBADO:

(Firmado) Olof RYDBECK
 Comisionado General

FONDO GENERAL

Ingresos, gastos efectivos y compromisos

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
<u>Ingresos</u>		
Contribuciones de los gobiernos (cuadro D)	171 385 733	172 966 089
Contribuciones de organismos de las Naciones Unidas (cuadro E)	6 321 524	6 276 054
Contribuciones de fuentes no gubernamentales (cuadro F)	2 191 976	2 083 711
Contribuciones del Fondo de la OPEP (cuadro G)	263 480	1 962 967
Contribuciones del Fondo Conjunto Jordano-Palestino, por intermedio del Sr. Ibrahim Abu Sitta	-	666 000
Ingresos diversos (cuadro H)	6 240 334	4 972 192
Ajustes por diferencias cambiarias . . .	<u>3 700 853</u>	<u>1 677 198</u>
	190 103 900	190 604 211
<u>Gastos efectivos y compromisos</u> (estado financiero I)	<u>180 728 868</u>	<u>183 677 394</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos y compromisos	<u>9 375 032</u>	<u>6 926 817</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO:

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO GENERAL

Capital de operaciones (reserva operacional)

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
Saldo al 1° de enero	<u>11 242 256</u>	<u>1 861 769</u>
<u>Más</u>		
Recaudación de promesas que habían sido eliminadas en libros	-	275 262
Ahorros en la liquidación de compromisos de años anteriores (cuadro I)	582 129	1 793 344
Pasivo sobrevalorado en años anteriores	556 754	418 806
Otros ajustes en las cuentas de años anteriores que aumentan el capital de operaciones	71 648	3 621
Exceso de los ingresos respecto de los gastos y compromisos (estado financiero II)	<u>9 375 032</u>	<u>6 926 817</u>
	<u>10 585 563</u>	<u>9 417 850</u>
<u>Menos</u>		
Diferencias, no asignadas, entre el costo estándar y el costo real de los suministros correspondientes al año en curso	134 077	32 470
Eliminación en libros de contribuciones en especie inferiores a lo previsto y promesas no pagadas	370 065	-
Otros ajustes en las cuentas de años anteriores que disminuyen el capital de operaciones	<u>14 464</u>	<u>4 893</u>
	<u>518 606</u>	<u>37 363</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>21 309 213</u>	<u>11 242 256</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME:

APROBADO:

(Firmado) George J. LATURNER
Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO GENERAL
Activo y pasivo
(Dólares EE.UU.)

	Al	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
<u>Activo</u>		
Efectivo en caja y en bancos	39 671 142	22 105 470
Contribuciones por recibir (cuadros D, E, F y G)		
En efectivo	15 593 525	19 649 939
En especie	14 045 206	7 319 915
Cuentas por cobrar, menos partida para cuentas incobrables	3 122 237	2 855 870
Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	197 914	282 586
Existencias de suministros	19 913 288	18 707 163
Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de la Zona	-	566 879
	<u>92 543 312</u>	<u>71 487 822</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	9 551 891	7 220 489
Adeudado al Fondo del campamento de Bayssarien	13 426	13 426
Adeudado a la Caja de Previsión del Personal de la Zona	16 626	-
Productos alimenticios recibidos en préstamos	1 598 011	2 199 184
Partida para gastos de separación del personal	44 891 849	39 030 958
Partida para gastos de repatriación del personal.	500 000	250 000
Reserva para compromisos presupuestarios por liquidar	6 769 199	9 385 490
Ingresos percibidos por adelantado:		
En efectivo	7 893 097	2 146 019
Capital de operaciones (reserva operacional). (estado financiero III)	21 309 213	11 242 256
	<u>92 543 312</u>	<u>71 487 822</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME:

APROBADO:

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

Cuadro A

CUADROS DE LOS ESTADOS DE CUENTA

FONDO GENERAL

Gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Educación general</u>			
Enseñanza primaria	47 933 623	273 240	48 206 863
Enseñanza preparatoria	28 163 305	110 925	28 274 230
Enseñanza secundaria	108 164	-	108 164
Formación en el empleo y centros de desarrollo educativo	1 063 455	17 035	1 080 490
Actividades juveniles	70 410	7 207	77 617
Actividades femeninas	21 581	229	21 810
Centros de recreo preescolar	472 169	8 445	480 614
Administración	2 839 828	1 498	2 841 326
Total, educación general	<u>80 672 535</u>	<u>418 579</u>	<u>81 091 114</u>
<u>Formación vocacional y profesional</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación de Wadi Seer . . .	1 708 992	21 419	1 730 411
Centro de formación de Ammán	1 474 905	16 937	1 491 842
Centro de formación vocacional de Kalandia	768 545	6 415	774 960
Centro de formación de maestros de Ramallah	619 950	45 865	665 815
Centro femenino de formación de Ramallah	1 155 965	6 423	1 162 388
Centro de formación vocacional de Gaza	998 531	2 932	1 001 463
Centro de Gaza para ciegos	143 613	-	143 613
Centro de formación de Sibliin	1 639 095	26 941	1 666 036
Centro de formación vocacional de Damasco	986 431	33 599	1 020 030
Administración de la enseñanza de oficios a adultos	9 858	-	9 858
Instrucción en centros de costura . .	277 289	2 022	279 311
Instrucción en centros de carpintería	19 441	141	19 582
Total, formación en centros del OOPS .	<u>9 802 615</u>	<u>162 694</u>	<u>9 965 309</u>

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de secretaría	17 968	-	17 968
Enseñanza de oficios a adultos	9 583	-	9 583
Capacitación de jóvenes impedidos	77 865	-	77 865
Total, formación subvencionada fuera de los centros del OOPS	105 416	-	105 416
<u>Gastos comunes de formación</u>			
Gastos comunes de formación vocacional	540 739	-	540 739
Capacitación de instructores en formación vocacional:			
Fuera de los centros del OOPS	-	7 292	7 292
Formación de profesores de escuela normal			
En centros del OOPS	2 247	-	2 247
Fuera de los centros del OOPS	-	4 327	4 327
Gastos comunes de formación de maestros	122 537	-	122 537
Total, gastos comunes de formación	665 523	11 619	677 142
<u>Servicios de colocación</u>	67 579	-	67 579
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en la Ribera Occidental	4 914	-	4 914
Becas universitarias en Jordania	111 884	-	111 884
Becas universitarias en Egipto	33 958	-	33 958
Becas universitarias en el Líbano	24 612	-	24 612
Becas universitarias en la República Arabe Siria	15 090	-	15 090
Becas universitarias en el Iraq	1 825	-	1 825
Becas universitarias en Turquía	2 142	-	2 142
Becas universitarias en la Arabia Saudita	1 480	-	1 480
Becas universitarias en el Sudán	740	-	740
Total, enseñanza universitaria	196 645	-	196 645
<u>Administración de la formación vocacional y profesional</u>	165 537	-	165 537
Total, formación vocacional y profesional	11 003 315	174 313	11 177 628

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

<u>Servicios de educación</u>	<u>Gastos periódicos</u>	<u>Gastos no periódicos</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 25%	2 248 613	5 453	2 254 066
Otros servicios internos 50%	6 015 522	40 954	6 056 476
Administración general 45%	2 098 169	8 961	2 107 130
	<u>10 362 304</u>	<u>55 368</u>	<u>10 417 672</u>
Total, cuota de gastos comunes . . .			
Total, servicios de educación	<u>102 038 154</u>	<u>648 260</u>	<u>102 686 414</u>

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios sanitarios	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	309 476	284	309 760
Servicios de laboratorio	255 262	961	256 223
Servicios de dispensario	6 344 870	40 183	6 385 053
Centros de maternidad	213 124	274	213 398
Hospitales generales	3 053 528	18 200	3 071 728
Lucna antituberculosa	246 963	537	247 500
Higiene mental	212 993	-	212 993
Asistencia odontológica	192 368	6 905	199 273
Servicios de sanidad escolar	206 488	-	206 488
Educación sanitaria	174 660	721	175 381
Otros servicios médicos	145 421	4 835	150 256
Administración	1 263 656	-	1 263 656
 Total, servicios médicos	 <u>12 618 809</u>	 <u>72 900</u>	 <u>12 691 709</u>
<u>Alimentación complementaria</u>			
Programa de comidas calientes	3 614 695	2 955	3 617 650
Programa de distribución de leche	2 221 311	93	2 221 404
Otras raciones complementarias	925 431	-	925 431
Administración	327 350	-	327 350
 Total, alimentación complementaria	 <u>7 088 787</u>	 <u>3 048</u>	 <u>7 091 835</u>
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas de superficie	14 916	125 075	139 991
Eliminación de basuras y aguas negras	3 990 290	15 032	4 005 322
Abastecimiento de agua	1 025 711	34 399	1 060 110
Lucna contra insectos y roedores	52 692	951	53 643
Servicios auxiliares de saneamiento	1 125	-	1 125
Administración	299 688	-	299 688
 Total, saneamiento del medio ambiente	 <u>5 384 422</u>	 <u>175 457</u>	 <u>5 559 879</u>
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 21%	1 888 835	4 581	1 893 416
Otros servicios internos 24%	2 887 450	19 657	2 907 107
Administración general 25%	1 165 650	4 978	1 170 628
 Total, cuotas de gastos comunes	 <u>5 941 935</u>	 <u>29 216</u>	 <u>5 971 151</u>
 Total, servicios sanitarios	 <u>31 033 953</u>	 <u>280 621</u>	 <u>31 314 574</u>

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de socorro	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Raciones básicas</u>			
Costo de las raciones	22 899 837	-	22 899 837
Control de la calidad	58 625	-	58 625
Distribución	1 057 540	17 571	1 075 111
Administración	169 145	-	169 145
Total, raciones básicas	24 185 147	17 571	24 202 718
<u>Alojamiento</u>			
Construcción y conservación de locales de alojamiento	217	73 177	73 394
Mejoramiento de caminos y campamentos	87 760	14 947	102 707
Alquiler de campamentos	401 914	-	401 914
Administración	10 609	-	10 609
Total, alojamiento	500 500	88 124	588 624
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>			
Subsidios	161 823	-	161 823
Raciones adicionales	1 098 232	-	1 098 232
Frazadas	75 992	-	75 992
Otros gastos	638 390	590	638 980
Total, ayuda especial para casos de penuria	1 974 437	590	1 975 027
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 54%	4 857 004	11 779	4 868 783
Otros servicios internos 26%	3 128 071	21 297	3 149 368
Administración general 30%	1 398 780	5 975	1 404 755
Total, cuotas de gastos comunes . .	9 383 855	39 051	9 422 906
Total, servicios de socorro	36 043 939	145 336	36 189 275

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Gastos comunes	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Adquisición y control de suministros . .	1 054 907	-	1 054 907
Almacenamiento de suministros	1 045 738	14 590	1 060 328
Seguros de los servicios de suministro y transporte	72 289	-	72 289
Conservación de vehículos	912 773	3 888	916 661
Transporte de pasajeros	1 394 501	1 000	1 395 501
Transporte de mercancías	2 672 241	-	2 672 241
Operaciones portuarias	643 082	194	643 276
Administración	1 198 921	2 141	1 201 062
 Total, servicios de suministro y transporte	 8 994 452	 21 813	 9 016 265
<u>Distribución de los servicios de suministro y transporte</u>			
A servicios de educación 25%	(2 248 613)	(5 453)	(2 254 066)
A servicios sanitarios 21%	(1 888 835)	(4 581)	(1 893 416)
A servicios de socorro 54%	(4 857 004)	(11 779)	(4 868 783)
 Total, distribución de los servicios de suministro y transporte	 (8 994 452)	 (21 813)	 (9 016 265)
<u>Otros servicios internos</u>			
Estudio de solicitudes y registro . . .	830 331	-	830 331
Servicios de personal	1 541 630	11 354	1 552 984
Servicios administrativos	2 431 835	57 043	2 488 878
Investigación de la remuneración y estudio de sueldos	107 615	-	107 615
Servicios de traducción	284 701	-	284 701
Servicios jurídicos	481 709	778	482 487
Servicios financieros	2 778 147	1 422	2 779 569
Servicios de elaboración de datos . . .	1 142 391	8 209	1 150 600
Servicios internos y externos de comprobación de cuentas	683 526	-	683 526
Servicios de seguridad	1 010 168	2 461	1 012 629
Servicios técnicos	738 990	162	739 152
Dependencias de producción - gastos de capital (Cuadro C)	-	479	479
 Total, otros servicios internos . .	 12 039 043	 81 908	 12 112 951

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Gastos comunes	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Distribución de otros servicios internos</u>			
A servicios de educación 50%	(6 015 522)	(40 954)	(6 056 476)
A servicios sanitarios 24%	(2 887 450)	(19 657)	(2 907 107)
A servicios de socorro 26%	(3 128 071)	(21 297)	(3 149 368)
Total, distribución de otros servicios internos	(12 031 043)	(81 908)	(12 112 951)
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	884 923	-	884 923
Administración de las oficinas locales	1 231 909	10 317	1 242 226
Administración de la zona	936 612	2 216	938 828
Administración de los servicios de los campamentos	508 015	1 069	509 084
Servicios de información pública	837 056	4 503	841 559
Oficina de contribuciones	120 671	-	120 671
Oficina de enlace de Nueva York	120 005	1 809	121 814
Oficina de El Cairo	23 408	-	23 408
Total, administración general	4 662 599	19 914	4 682 513
<u>Distribución de de los servicios de administración general</u>			
A servicios de educación 45%	(2 098 169)	(8 961)	(2 107 130)
A servicios sanitarios 25%	(1 165 650)	(4 978)	(1 170 628)
A servicios de socorro 30%	(1 398 780)	(5 975)	(1 404 755)
Total, distribución de los servicios de administración general	(4 662 599)	(19 914)	(4 682 513)
Total, gastos comunes	25 688 094	123 635	25 811 729
Total, distribución de los gastos comunes	(25 688 094)	(123 635)	(25 811 729)
Gastos comunes netos	-	-	-

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Gastos extraordinarios no imputables</u>		
<u>a programas</u>		
<u>Reubicación de la sede del Organismo</u>		
Gastos de reubicación de la sede no relacionados con el personal (Equipo de oficina y servicios por contrata)	1 339	1 339
	<hr/>	<hr/>
	1 339	1 339
	<hr/>	<hr/>
<u>Gastos derivados de disturbios locales</u>		
Reemplazo de equipo y suministro no fungibles dañados durante las hostilidades producidas en el Líbano	113 358	113 358
Gastos de la evacuación de familiares a cargo del personal contratado en el plano internacional .	15 198	15 198
Dietas de emergencia del personal de la zona . . .	54 978	54 978
	<hr/>	<hr/>
	183 534	183 534
	<hr/>	<hr/>
<u>Otros gastos extraordinarios</u>		
Aumento de la partida para gastos de separación del personal de contratación local	7 927 832	7 927 832
Aumento de la partida para gastos de repatriación del personal de contratación local	250 000	250 000
Afiliación retroactiva del personal a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas	13 469	13 469
	<hr/>	<hr/>
	8 191 301	8 191 301
	<hr/>	<hr/>
Total, gastos extraordinarios	8 376 174	8 376 174

Cuadro B

FONDO GENERAL

Compromisos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Educación general</u>			
Enseñanza primaria	87 710	957 198	1 044 908
Enseñanza preparatoria	138 183	113 858	252 041
Enseñanza secundaria	109 243	-	109 243
Formación en el empleo y centros de desarrollo educativo	-	12 246	12 246
Actividades juveniles	853	2 707	3 560
Centros de recreo preescolares	-	860	860
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, educación general	335 989	1 086 869	1 422 858
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Formación vocacional y profesional</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación de Wadi Seer	7 517	113 123	120 640
Centro de formación de Ammán	5 705	69 316	75 021
Centro de formación vocacional de Kalandia	6 214	10 773	16 987
Centro de formación de maestros de Ramallah	7 848	2 500	10 348
Centro femenino de formación de Ramallah .	16 934	10 910	27 844
Centro de formación vocacional de Gaza . .	4 498	28 506	33 004
Centro de formación vocacional de Sibliin	25 409	13 901	39 310
Centro de formación vocacional de Damasco	-	7 021	7 021
Administración de la enseñanza de oficios a adultos	-	82	82
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, formación en Centros del OOPS	74 125	256 132	330 257
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Capacitación de instructores en formación vocacional	-	3 981	3 981
Capacitación de jóvenes impedidos	9 151	-	9 151
Total, formación subvencionada fuera de los centros del OOPS	9 151	3 981	13 132
<u>Gastos comunes de formación</u>			
Gastos comunes de formación vocacional	-	256	256
Total, gastos comunes de formación	-	256	256
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en la Ribera Occidental.	9 293	-	9 293
Becas universitarias en Egipto	4 538	-	4 538
Becas universitarias en la República Arabe Siria	17 585	-	17 585
Total, enseñanza universitaria	31 416	-	31 416
Total, formación vocacional y profesional	114 692	260 369	375 061
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 25% .	190	3 802	3 992
Otros servicios internos 50%	-	11 319	11 319
Administración general 45%	19 362	1 783	21 145
Total, cuotas de gastos comunes	19 552	16 904	36 456
Total, servicios de educación	470 233	1 364 142	1 834 375

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios sanitarios	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios de laboratorio	-	2 457	2 457
Servicios de dispensario	647	11 784	12 431
Hospitales generales	-	360	360
Educación sanitaria	3 143	-	3 143
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, servicios médicos	3 790	14 601	18 391
<u>Alimentación complementaria</u>			
Programa de comidas calientes	-	4 866	4 866
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, alimentación complementaria	-	4 866	4 866
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas de superficie	-	48 397	48 397
Eliminación de basuras y aguas negras . .	-	19 893	19 893
Abastecimiento de agua	-	17 191	17 191
Servicios auxiliares de saneamiento	-	1 000	1 000
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, saneamiento del medio ambiente	-	86 481	86 481
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 21% .	159	3 194	3 353
Otros servicios internos 24%	-	5 433	5 433
Administración general 25%	10 756	990	11 746
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, cuotas de gastos comunes	10 915	9 617	20 532
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, servicios sanitarios	14 705	115 565	130 270
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de socorro	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Raciones básicas</u>			
Distribución	-	14 449	14 449
	-----	-----	-----
Total, raciones básicas	-	14 449	14 449
	-----	-----	-----
<u>Alojamiento</u>			
Construcción y conservación de locales de alojamiento	-	83 962	83 962
Mejoramiento de caminos y de campamentos	-	1 934	1 934
	-----	-----	-----
Total, alojamiento	-	85 896	85 896
	-----	-----	-----
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>			
Frazadas	66 836	-	66 836
	-----	-----	-----
Total, ayuda especial para casos de penuria	66 836	-	66 836
	-----	-----	-----
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte 54% .	409	8 212	8 621
Otros servicios internos 26%	-	5 886	5 886
Administración general 30%	12 908	1 188	14 096
	-----	-----	-----
Total, cuotas de gastos comunes	13 317	15 286	28 603
	-----	-----	-----
Total, servicios de socorro	80 153	115 631	195 784
	=====	=====	=====

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Gastos comunes	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Adquisición y control de suministros	758	-	758
Almacenamiento de suministros	-	5 059	5 059
Conservación de vehículos	-	9 849	9 849
Administración	-	300	300
	-----	-----	-----
Total, servicios de suministro y transporte	758	15 208	15 966
	-----	-----	-----
<u>Distribución de los servicios de suministro y transporte</u>			
A servicios de educación 25%	(190)	(3 802)	(3 992)
A servicios sanitarios 21%	(159)	(3 194)	(3 353)
A servicios de socorro 54%	(409)	(8 212)	(8 621)
	-----	-----	-----
Total, distribución de los servicios de suministro y transporte	(758)	(15 208)	(15 966)
	-----	-----	-----
<u>Otros servicios internos</u>			
Servicios administrativos	-	16 577	16 577
Servicios financieros	-	561	561
Servicios de procesamiento de datos	-	500	500
Servicios técnicos	-	5 000	5 000
	-----	-----	-----
Total, otros servicios internos	-	22 638	22 638
	-----	-----	-----
<u>Distribución de otros servicios internos</u>			
A servicios de educación 50%	-	(11 319)	(11 319)
A servicios sanitarios 24%	-	(5 433)	(5 433)
A servicios de socorro 26%	-	(5 886)	(5 886)
	-----	-----	-----
Total, distribución de otros servicios internos	-	(22 638)	(22 638)
	=====	=====	=====

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Gastos comunes	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Administración general</u>			
Administración de la zona	-	540	540
Administración de los servicios de los campamentos	-	134	134
Servicios de información pública	43 026	3 287	46 313
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, administración general	43 026	3 961	46 987
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Distribución de los servicios de administración general</u>			
A servicios de educación 45%	(19 362)	(1 783)	(21 145)
A servicios sanitarios 25%	(10 756)	(990)	(11 746)
A servicios de socorro 30%	(12 908)	(1 188)	(14 096)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, distribución de los servicios de administración general	(43 026)	(3 961)	(46 987)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total, gastos comunes	43 784	41 807	85 591
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total distribución de los gastos comunes	(43 784)	(41 807)	(85 591)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Gastos comunes netos</u>	-	-	-
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
<u>Gastos extraordinarios no imputables a programas</u>			
<u>Gastos derivados de disturbios locales (en el Líbano)</u>			
Conservación de los centros de alimentación	-	363	363
Conservación de los locales de alojamiento	-	1 639	1 639
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total gastos extraordinarios	-	2 002	2 002
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Cuadro C

FONDO GENERAL

Datos sobre los centros de producción y ventas correspondientes al año terminado el
31 de diciembre de 1991

(Dólares EE.UU.)

Cuentas	Centro de bordado	Taller de carpintería	Taller de imprenta	Fábrica de material sanitario	Elaboración de pan	Servir conse. de edificios	Total
<u>Gastos de producción y de capital</u>	158 126	235 621	160 604	22 218	90 325	211 427	878 321
<u>Distribución de los gastos</u>							
Imputados a otras actividades	(79 565)	(233 208)	(160 604)	(22 218)	(90 325)	(211 427)	(797 347)
Imputados a centros de ventas	(78 561)	(1 934)	-	-	-	-	(80 495)
<u>Gastos no distribuidos</u>	(158 126)	(235 142)	(160 604)	(22 218)	(90 325)	(211 427)	(877 842)
Construcción y equipo	-	479	-	-	-	-	479
<u>Centros de ventas</u>							
Ventas	(100 161)	(2 127)	-	-	-	-	(102 288)
Costo de las mercan- cias vendidas	78 561	1 934	-	-	-	-	80 495
Ganancias netas sobre las ventas	(21 600)	(193)	-	-	-	-	(21 793)
Transferencias a ingresos	21 600	193	-	-	-	-	21 793
	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-

Cuadro D

FONDO GENERAL

Contribuciones de los gobiernos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1981	Saldos pendientes de pago	
			De años anteriores	De 1981
Alemania, República Federal de	Marcos alemanes: 2.500.000, (contribución ordinaria)	1 063 697	-	-
	Marcos alemanes: 7.177.000, (contribución especial)	3 244 593	-	-
	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 4.511 toneladas	1 442 915 <u>b/</u>	-	4 430
	Marcos alemanes: 126.093, para manejo de la harina	56 544	-	56 544
Arabia Saudita	Dólares EE.UU.	1 200 000	-	1 200 000
	Dólares EE.UU. (contribución adicional).	5 000 000	-	-
Argentina	Dólares EE.UU.	10 000	-	1 182
Australia	Dólares australianos: 500.000	571 691	-	-
Austria	Dólares EE.UU.	132 000	-	-
	Chelines austriacos: 1.000.000 (contribución especial para educación)	64 500	-	-
Autoridades de Gaza. . .	Alquileres	94 671	-	-
	Suministros médicos.	8 570	-	-
Bahrein	Dólares EE.UU.	15 000	-	-
Bélgica	Franco belgas: 18.000.000.	473 684	-	473 684
	Dólares EE.UU. (transporte interno de la harina) (1980)	182 609	-	-
	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 3.675 toneladas	1 286 250 <u>a/</u>	4 373	339 045
Brasil	Dólares EE.UU.	10 000	-	-
Canadá	Dólares canadienses: 2.900.000.	2 396 694	-	-
	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 9.588 toneladas (dólares canadienses: 4.500.000).	3 750 000 <u>b/</u>	-	-
Comunidad Económica Europea (CEE).	Efectivo (Para los detalles pertinentes, véase el anexo del cuadro D).	4 611 730	40 083	4 611 730
	Alimentos (Para los detalles pertinentes, véase el anexo del cuadro D).	20 475 258 <u>b/</u>	-	8 906 623
Chile	Dólares EE.UU.	3 500	-	-
China, República Popular de	Dólares EE.UU.	50 000	-	-
Chipre	Libras chipriotas: 1.000.	2 239	-	2 239
Dinamarca	Coronas danesas: 3.800.000 (contribución ordinaria)	616 783	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución especial)	250 271	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución especial adicional)	687 285	-	-
	Para formación vocacional y de maestros: Coronas danesas: 9.500.000 para 1980/1981	453 515	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución a los centros de formación de Ramallah en 1981/1982).	214 048	-	-
Dólares EE.UU. (para 1980/1981).	1 065 530	-	-	
Egipto	Libras egipcias: 6.000.	8 580	-	-
Emiratos Arabes Unidos .	Dólares EE.UU.	300 000	-	300 000
	Dólares EE.UU. (contribución especial)	500 000	-	500 000
España	Harina (c.i.f. puertos del OOPS): 2.300 toneladas aproximadamente	1 000 000 <u>b/</u>	1 000 000	1 000 000

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1980	Saldos no pagados	
			De años anteriores	De 1980
Estados Unidos de América	Dólares EE.UU.	62 000 000	-	-
Filipinas	Dólares EE.UU.	5 000	-	-
Finlandia	Marcos finlandeses: 1.200.000. Marcos finlandeses: 400.000 (contribución especial)	288 184 89 686	-	-
Francia	Dólares EE.UU. (contribución ordinaria) Enseñanza del francés: 1981/1982. 1980/1981. Alquileres. Harina, 1.800 toneladas	936 000 56 117 91 861 172 983 673 263 b/	-	280 320 - - - 111 519
Ghana	Dólares EE.UU.	5 200	-	-
Grecia	Dólares EE.UU.	35 000	-	-
India	Suministros (rupias: 150.000).	16 290	-	16 290
Indonesia	Dólares EE.UU.	7 500	-	-
Irán	Dólares EE.UU. (contribución para 1980 prometida en 1981).	30 000	-	-
Iraq	Dólares EE.UU. Dólares EE.UU. (promesa de contribución adicional).	500 000 3 000 000	-	500 000 3 000 000
Irlanda	Libras irlandesas: 76.000. Libras irlandesas: 100.000 (contribución extraordinaria).	130 875 151 900	-	- 151 900
Islandia	Dólares EE.UU.	17 500	-	-
Israel	Servicios portuarios Servicios portuarios Agua Servicios de almacenamiento Suministros médicos	246 934 150 994 68 900 551 1 312	-	- - - - -
Italia	Dólares EE.UU. Dólares EE.UU. (contribución para 1980 prometida en 1981).	1 005 530 161 535	-	161 535 161 535
Jamahiriya Arabe Libia	Dólares EE.UU. Dólares EE.UU. (contribución adicional)	1 250 000 3 000 000	-	- 3 000 000
Jamaica	Dólares EE.UU.	3 000	3 000	-
Japón	Dólares EE.UU. Arroz (yen: 700.000.000) 8.488 toneladas Efectivo para transporte y seguro marítimos del arroz (360.000.000 de yen)	6 000 000 3 211 009 b/ 1 651 376	-	- - -
Jordania	Alquileres Agua	148 644 591 359	-	- -
Kuwait	Dólares EE.UU. Dólares EE.UU., contribución adicional	600 000 1 500 000	-	- -
Líbano	Alquileres, servicios de laboratorio y rayos X Agua Efectivo, libras libanesas: 60.000 (para alquileres)	48 731 1 185 12 944	-	- - -
Luxemburgo	Francos: 380.000	10 712	-	-

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1980	Saldos no pagados	
			De años anteriores	De 1980
Malasia	Dólares EE.UU.	1 500	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución especial)	3 500	-	-
Maldivas	Dólares EE.UU.	1 500	-	-
Malta	Dólares EE.UU.	1 012	-	-
Marruecos	Dirhams: 228.000	59 221	-	-
Mauricio	Dólares EE.UU.	2 000	-	-
México	Dólares EE.UU. (contribución especial)	4 941	-	-
Mónaco	Franco: 5.000	1 010	-	-
Nigeria.	Dólares EE.UU. (contribución para 1980 prometida en 1981)	20 000	-	-
Noruega	Coronas noruegas: 20.000.000	3 628 776	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución adicional)	184 366	-	-
	Coronas noruegas: 5.000.000 (contribución especial)	867 694	-	-
Nueva Zelanda	Dólares neozelandeses: 120.000	96 681	-	-
Omán	Dólares EE.UU.	25 000	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución especial)	10 000	-	-
Países Bajos	Florines: 5.700.000.	2 163 003	-	-
	Florines: 100.000 (contribución adicional)	39 216	-	-
Pakistán	Rupias pakistaníes: 207.000	18 665	-	-
Panamá	Dólares EE.UU.	500	-	-
Portugal	Dólares EE.UU.	10 000	-	-
Qatar	Dólares EE.UU.	500 000	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras: 5.000.000.	10 026 938	-	-
República Árabe Siria	Alquileres	118 241	-	-
	Agua	14 669	-	-
	Reembolso de gastos de acarreo	18 258	-	4 768
	Reembolso de gastos de transporte.	16 939	-	-
Rumania.	Lei: 15.000 (suministros)	3 300	-	3 300
San Marino	Liras: 2.000.000	1 682	-	-
	Liras: 3.000.000 (contribución especial)	2 513	-	-
Santa Sede	Dólares EE.UU.	2 500	-	-
	Dólares EE.UU., contribución adicional.	10 000	-	-
Singapur	Dólares EE.UU.	1 500	-	-
Sri Lanka	Té (c & f, puertos del OOPS)	1 000	-	-
Sudán	Dólares EE.UU.	6 020	-	6 020
Suecia	Coronas suecas: 50.000.000, (promesa de contribución ordinaria)	10 176 848	-	-

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1980	Saldos no pagados	
			De años anteriores	De 1980
Suiza	Franco suizo: 1.250.000, (promesa de contribución ordinaria)	644 496	-	-
	Franco suizo: 400.000 (contribución adicional)	197 628	-	-
	Franco suizo: 200.000 (contribución adicional extraordinaria)	108 108	-	108 108
	Leche entera: 240 toneladas (f.o.b., puerto de Rotterdam)	986 214 <u>b/</u>	-	-
	Harina: (6.000 toneladas (c.i.f., puertos del OOPS)	2 205 882 <u>b/</u>	-	-
Suriname	Dólares EE.UU.	1 000	-	-
Tailandia	Baht: 360.000.	17 390	-	-
Trinidad y Tabago . . .	Dólares EE.UU.	2 488	-	-
	Dólares EE.UU. (contribución especial).	2 487	-	-
Túnez	Dinares: 3.680	9 815	-	-
Turquía	Dólares EE.UU. (contribución especial)	20 000	-	-
Venezuela.	Dólares EE.UU.	10 000	-	-
Yemen.	Dólares EE.UU.	2 000	-	-
Yugoslavia	Frazadas.	25 000	-	25 000
		<u>171 385 733</u>	<u>1 047 456</u>	<u>24 925 772</u>
Más:	Diferencia entre el valor indicado por el donante y el determinado por el Organismo, respecto de promesas de contribuciones en especie pendientes de entrega			<u>2 634 627</u>
			<u>1 047 456</u>	<u>27 560 399</u>

a/ Precio determinado por el Organismo en 1981.

b/ Valor indicado por el donante.

Cuadro D

Anexo

FONDO GENERAL

Situación de las actuales promesas de contribución de la Comunidad Económica Europea
correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Año del programa del donante	Descripción a/	Contribución prometida	Correspondiente a operaciones			Saldos pendientes de pago	
			anteriores a 1981	de 1981	posteriores a 1981	De años anteriores	De 1980
1980	<u>Programa de alimentación complementaria</u>						
	Efectivo para gastos de funcionamiento del programa de alimentación complementaria	3 600 000	3 600 000	-	-	-	40 083
1981	<u>Programa de raciones básicas</u>						
	Aceite de mantequilla 3.735 toneladas	10 619 946	-	10 619 946	-	-	2 579 950
	Harina 27,593 toneladas	5 808 899	-	5 808 899	-	-	2 280 260
	Leche descremada 150 toneladas	175 070	-	175 070	-	-	175 070
	Azúcar 6.000 toneladas	2 192 011	-	2 192 011	-	-	2 192 011
	Efectivo para transporte interno y distribución del aceite de mantequilla	130 725	-	130 725	-	-	130 725
	Efectivo para transporte interno y distribución de la harina	965 755	-	965 755	-	-	965 755
	Efectivo para transporte interno y distribución de la leche descremada	5 250	-	5 250	-	-	5 250
	Efectivo para transporte interno y distribución del azúcar	210 000	-	210 000	-	-	210 000
1981	<u>Programa de alimentación complementaria</u>						
	Harina 2.150 toneladas .	452 620	-	452 620	-	-	452 620
	Arroz 152 toneladas .	84 216	-	84 216	-	-	84 216
	Azúcar 86 toneladas .	31 419	-	31 419	-	-	31 419
	Aceite de mantequilla 165 toneladas .	469 164	-	469 154	-	-	469 154
	Leche descremada 550 toneladas .	641 923	-	641 923	-	-	641 923
	Efectivo para gastos de funcionamiento del programa de alimentación complementaria	3 300 000	-	3 300 000	-	-	3 300 000
				<u>25 086 988</u>	<u>-</u>	<u>40 083</u>	<u>13 518 353</u>

a/ Todos los suministros de alimentos son entregados c.i.f., puertos del OOPS, por la CEE; el valor que figura en el cuadro es el indicado por el donante.

Cuadro E

FONDO GENERAL

Contribuciones de los organismos de las Naciones Unidas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Contribuciones prometidas para 1981	<u>Saldos pendientes de pago</u> De años anteriores	De 1981
Naciones Unidas	Gastos del personal de contratación internacional . .	5 300 164	-	164
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Gastos del personal del programa ordinario	690 372	-	-
	Servicios del personal patrocinado por el Gobierno del Japón . .	25 588	-	-
	Servicios de personal	305 400	-	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)		<u>6 321 524</u>	<u>-</u>	<u>164</u>

Cuadro F

FONDO GENERAL

Contribuciones de fuentes no gubernamentales correspondientes al año terminado el
31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Gastos de enseñanza general	Gastos de formación vocacional	Otros gastos de enseñanza periódicos	Para gastos periódicos	Para gastos no periódicos
<u>Alemania, República Federal de</u>						
Donantes diversos	Efectivo	71	-	-	-	-
Dr. Helmut Hirsh	Efectivo	125	-	-	-	-
<u>Arabia Saudita</u>						
Arabian American Oil Co. (ARAMCO)	Efectivo	70 000	75 000	55 000	-	-
<u>Australia</u>						
Australians Care for Refugees (AUSTCARE)	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Deir El Balah, Gaza	-	-	-	5 411	-
<u>Austria</u>						
Sr. Robert Brunner	Tres máquinas de coser	-	-	-	-	450
<u>Canadá</u>						
Canadian Save the Children Fund	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Khan Younis, Gaza	-	-	-	30 682	-
Trinity United Church	Efectivo	356	-	-	-	-
Eatonia United Church	Efectivo	83	-	-	-	-
<u>Dinamarca</u>						
Statens Serumintstitute	Suministros médicos	-	-	-	2 887	-
<u>Estados Unidos de América</u>						
American Friends Services Committee	Efectivo	408 787	-	-	-	-
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Efectivo	-	4 226	-	-	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Efectivo	-	1 200	-	-	-
Srta Alberta Noble	Efectivo	250	-	-	-	-
Sr. David Mullins	Efectivo	-	-	-	110	-
Sr. Charles Quaintance	Efectivo	-	-	-	150	-
Donantes diversos	Efectivo	-	-	-	110	-
Donante anónimo	Suministros médicos	-	-	-	162 147	-
<u>Gaza</u>						
Familia Abu Middain	Alquiler	-	-	1 139	103	-
Familia Abu Salim	Alquiler	-	-	86	205	-
Familia Abu Sha'b	Alquiler	-	-	275	-	-
Familia Awada	Alquiler	-	-	258	716	-
Familias Awada y Abu Middain	Alquiler	-	-	177	23	-
Familia El Musaddar	Alquiler	-	-	23	148	-
Familias Musaddar y Qur'an	Alquiler	-	-	232	-	-
Departamento de Waqf	Alquiler	-	-	4 097	-	-
Donantes diversos	Alquiler	-	-	130	319	-

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Gastos de enseñanza general	Gastos de formación profesional	Otros gastos de enseñanza periódicos	Para gastos periódicos	Para gastos no periódicos
Jordania						
Al-Tewfik Travel and Tours Co.	Efectivo	-	-	-	-	538
Banna Tours	Efectivo	-	-	-	1 253	-
Consejo Municipal Qalqilia . .	Alquiler	-	-	-	673	-
Shahin, Mohd. A. Qade	Efectivo	-	-	-	-	2 990
Donantes anónimos	Efectivo para finalizar las obras en el sótano del pabellón de maternidad del Hospital de Qalqilia	-	-	-	-	16 000
	Efectivo	-	-	-	1 322	-
Líbano						
Misión estadounidense	Alquiler	-	-	1 165	1 013	-
Comunidad ortodoxa griega . .	Alquiler	-	-	-	1 706	-
Herederos de Saadeddin Shatila	Alquiler	-	-	-	3 412	-
Mneimneh y Bohsali	Alquiler	-	-	-	3 839	-
Misión siriolibanesa	Alquiler	-	-	-	5 118	-
Comité Popular, campamento de Wavel	Efectivo	-	-	-	-	247
Noruega						
Centro Nacional de Sindicatos	Efectivo	-	532	-	-	-
Consejo Noruego para los Refugiados	Efectivo para los gastos de funcionamiento del dispensario para niños del campamento de Baqa'a, Jordania	-	-	-	58 277	-
	Efectivo para los gastos de funcionamiento del centro sanitario y del centro de rehidratación y nutrición de Wenche Myhre, campamento de Rafah, Gaza	-	-	-	172 672	-
Redd Barna	Efectivo	91 240	-	-	-	-
Sra. Berta Reinholdsen	Efectivo	426	-	-	-	-
Nueva Zelanda						
Council of Organizations for Relief, Rehabilitation and Development (CORSO) Inc.	Efectivo	-	-	30 000	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte						
UNIPAL	Efectivo	-	-	717	-	-
OKFAM	Efectivo para el programa de emergencia en el Líbano	-	-	-	21 978	-
	Efectivo	-	80 409	-	-	-
	Efectivo para reemplazar las barracas del campamento de Nairab en Siria	-	-	-	84 016	-

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Gastos de enseñanza general	Gastos de formación profesional	Otros gastos de enseñanza periódicos	Para gastos periódicos	Para gastos periódicos
<u>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación)</u>						
Save the Children Fund	Efectivo para gastos de funcionamiento de 3 centros recreativos en el Líbano	7 323	-	-	-	-
	Efectivo para reparación de techos, centro recreativo Ein el Hilweh en el Líbano	-	-	-	552	-
Conferencia permanente de Organizaciones Británicas de ayuda a los refugiados . .	Efectivo	-	300	-	-	-
Donantes diversos	Efectivo	42	-	-	-	-
Sra. Dorothy Bridge	Efectivo para proyectos de bienestar social en el Líbano	-	-	-	-	190
Sra. J.P. Defrates	Efectivo para comprar un sillón de ruedas para un impedido del Líbano	-	-	-	-	129
<u>República Árabe Siria</u>						
Autoridades locales sirias . .	Servicios sanitarios . .	-	-	-	3 077	-
<u>Suecia</u>						
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para gastos de funcionamiento de la escuela de niñas de Joufeh, Jordania	380 000	-	-	-	-
	Efectivo para el centro femenino de formación de Ramallah	-	-	35 000	-	-
	Efectivo para el programa de capacitación de la familia del centro sanitario OOPS/Suecia de Gaza	-	-	-	105 005	-
	Efectivo para el centro de rehidratación y nutrición de Rashidieh, Líbano . .	-	-	-	3 428	-
	Efectivo para la compra de ajuares para recién nacidos	-	-	1 227	-	-
<u>Suiza</u>						
Caritas	Efectivo para gastos de funcionamiento del pabellón maternoinfantil del centro sanitario de Amari, Ribera Occidental . .	-	-	-	4 926	-
Srta. Eva Marie Krbec	Efectivo	-	1 043	-	-	-

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Gastos de enseñanza general	Gastos de formación profesional	Otros gastos de enseñanza periódicos	Para gastos periódicos	Para gastos periódicos
Organizaciones internacionales						
CARITAS, Austria	Efectivo	-	-	-	-	25 800
Federación de Clubes de Mujeres Profesionales y de Negocios, Estados Unidos de América . .	Efectivo	-	583	-	-	-
Federación Nacional de Asociaciones pro Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Bono de donación	4 234	-	-	-	-
	Efectivo para programas de cooperación	1 000	-	-	-	-
	Efectivo	300	-	-	-	-
Concilio de Iglesias del Cercano Oriente	Suministros médicos . .	-	-	-	965	-
	Efectivos para obras de conservación del Hospital Bureij en Gaza	-	-	-	1 500	-
Misión Pontificia a Palestina	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro para ciegos de Gaza	-	-	143 613	-	-
Donantes diversos						
Organización de Liberación de Palestina	Efectivo para trabajos extraordinarios en el centro de formación de Sibliin en el Líbano	-	-	-	27 700	-
	Efectivo para la construcción de la escuela de Tealabaya en el Líbano	-	-	-	34 480	-
Donante anónimo	Leche descremada	-	-	-	5 040	-
		<u>964 237</u>	<u>163 293</u>	<u>273 139</u>	<u>744 963</u>	<u>46 344</u>
	TOTAL DE TODAS LAS CONTRIBUCIONES			<u>2 191 976</u> a/		

a/ Incluye 229.069 dólares en promesas de contribuciones para 1981, que se hicieron efectivas en 1982.

Cuadro G

FONDO GENERAL

Contribuciones del Fondo de la OPEP correspondientes al año terminado el 31 diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	<u>Saldos pendientes de pago</u>	
		Contribuciones prometidas para 1981	De años anteriores De 1981
Fondo de la OPEP	Efectivo para la ampliación del programa de formación profesional (proyecto total: 2.470.900 dólares)	<u>263 480</u>	<u>538 163</u> 263 480

Cuadro H

FONDO GENERAL

Ingresos diversos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Descripción	Monto
Intereses bancarios	5 677 429
Venta de recipientes vacíos	311 044
Venta de acciones de <u>The Development Bank of Jordan, Limited</u> . . .	84 998
Reintegro de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal de la Zona	76 207
Venta de material inservible, chatarra y harina en mal estado . . .	15 188
Ganancias por concepto de actividades que producen ingresos	21 793
Gastos generales recuperados al efectuar adquisiciones para terceros	12 482
Reintegros correspondientes a reclamaciones en litigio y reservadas	13 179
Ingresos diversos	28 014
	<hr/>
Total, ingresos diversos	6 240 334
	<hr/>

Cuadro I

FONDO GENERAL

Liquidación de compromisos de años anteriores durante el
año terminado el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Compromisos arrastrados de 1980	Compromisos liquidados por gastos efectivos	Compromisos arrastrados a 1982	Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores
<u>Educación general</u>				
Enseñanza primaria	5 150 794	1 457 474	3 439 116	254 204
Enseñanza preparatoria	315 915	252 112	76 892	(13 089)
Enseñanza secundaria	137 767	100 567	-	37 200
Actividades juveniles	52 328	27 243	31 452	(6 367)
Centros de formación preescolar	102	1 208	-	(1 106)
Formación en el empleo y centros de desarrollo educativo	2 429	2 155	-	274
Administración	-	7	-	(7)
Total, educación general	5 659 335	1 840 766	3 547 460	271 109
<u>Formación vocacional y profesional</u>				
<u>Formación en centros del OOPS</u>				
Centro de formación de Wadi Seer	200 117	126 803	40 349	32 965
Centro de formación de Ammán	72 692	59 895	14 267	(1 470)
Centro de formación vocacional de Kalandia	470 703	400 190	70 282	231
Centro de formación de maestros de Ramallah	960	1 047	-	(87)
Centro femenino de formación de Ramallah	41 380	36 127	5 197	56
Centro de formación vocacional de Gaza	340 151	184 287	146 459	9 405
Centro de formación vocacional de Sibliin	250 239	170 399	42 119	37 721
Centro de formación vocacional de Damasco	586 200	444 390	143 387	(1 577)
Administración de la enseñanza de oficios a adultos	5 169	5 169	-	-
Instrucción en centros de costura	46 585	-	46 585	-
Total, formación en centros del OOPS	2 014 196	1 428 307	508 645	77 244
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>				
Formación básica en obstetricia	7 128	2 495	4 633	-
Capacitación básica en enfermería (local)	1 361	1 160	-	201
Capacitación de jóvenes impedidos	33 368	33 357	-	11
Total, formación impartida fuera de los centros del OOPS	41 857	37 012	4 633	212
<u>Enseñanza universitaria</u>				
Becas universitarias en Jordania	19 514	19 514	-	-
Becas universitarias en la Ribera Occidental	5 066	4 983	-	83
Becas universitarias en Egipto	11 915	11 911	-	4
Becas universitarias en la República Arabe Siria	20 090	20 090	-	-
Becas universitarias en el Líbano	9 626	9 626	-	-
Becas universitarias en el Iraq	1 465	1 465	-	-
Becas universitarias en la Arabia Saudita	355	345	-	10
Becas universitarias en Turquía	30	30	-	-
Becas universitarias en el Sudán	355	315	-	40
Total, enseñanza universitaria	68 416	68 279	-	137
Total, formación vocacional y profesional	2 124 469	1 533 598	513 278	77 593
Total, servicios de educación	7 783 804	3 374 364	4 060 738	348 702

Cuadro I (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Compromisos arrastrados de 1980	Compromisos liquidados por gastos efectivos	Compromisos arrastrados a 1982	Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores
Servicios sanitarios				
Servicios de farmacia	8 370	6 139	-	2 231
Servicios de laboratorio	1 005	377	500	128
Servicios de dispensario	234 810	32 698	199 224	2 888
Centros de maternidad	85 096	38 603	46 493	-
Hospitales generales	15 996	12 996	-	3 000
Asistencia odontológica	7 190	3 514	2 635	1 041
Educación sanitaria	15 302	11 933	3 353	16
Otros servicios médicos	34 605	18 563	16 257	(215)
Total, servicios médicos	402 374	124 823	268 462	9 089
Alimentación complementaria				
Programa de comidas calientes	79 008	5 273	70 281	3 454
Programa de distribución de leche	2 550	-	2 550	-
Total, alimentación complementaria	81 558	5 273	72 831	3 454
Saneamiento del medio ambiente				
Avenamiento de aguas de superficie	101 892	80 644	5 301	15 947
Eliminación de basuras y aguas negras	66 363	20 420	39 079	6 864
Abastecimiento de agua	29 005	29 556	3 533	(4 084)
Servicios auxiliares de saneamiento	800	-	800	-
Total, saneamiento del medio ambiente	198 060	130 620	48 713	18 727
Total, servicios sanitarios	681 992	260 716	390 006	31 270
Raciones básicas				
Distribución	3 113	1 693	795	625
Total, raciones básicas	3 113	1 693	795	625
Alojamiento				
Construcción y conservación de locales de alojamiento	150 672	82 222	59 175	9 275
Mejoramiento de caminos y campamentos	210 996	175 500	9 294	26 202
Total, alojamiento	361 668	257 722	68 469	35 477
Ayuda especial para casos de penuria				
Frazadas	72 831	39 317	-	33 514
Total, ayuda especial para casos de penuria	72 831	39 317	-	33 514
Total, servicios de socorro	437 612	298 732	69 264	69 616
Servicios de suministro y transporte				
Almacenamiento de suministros	83 030	57 234	25 406	390
Conservación de vehículos	7 880	3 009	2 658	2 213
Transporte de pasajeros	45 044	37 812	7 233	(1)
Transporte de mercancías	34 751	19 147	15 604	-
Administración	1 188	-	1 185	3
Total, servicios de suministro y transporte	171 893	117 202	52 086	2 605

Cuadro I (continuación)

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Compromisos arrastrados de 1980	Compromisos liquidados por gastos efectivos	Compromisos arrastrados a 1982	Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores
<u>Otros servicios internos</u>				
Servicios administrativos	21 708	7 105	9 688	4 915
Servicios técnicos	10 341	2 121	8 218	2
Unidades de producción	98 553	92 082		6 471
Total, otros servicios internos	<u>130 602</u>	<u>101 308</u>	<u>17 906</u>	<u>11 388</u>
<u>Administración general</u>				
Administración de los servicios de los campamentos	1 683	387	1 216	80
Servicios de información pública	36 730	16 391	15 552	4 787
Total, administración general	<u>38 413</u>	<u>16 778</u>	<u>16 768</u>	<u>4 867</u>
Total, gastos comunes	<u>340 908</u>	<u>235 288</u>	<u>86 760</u>	<u>18 860</u>
<u>Reubicación de la sede</u>	133 352	20 513	-	112 839
<u>Gastos derivados de disturbios locales</u>				
Reconstrucción y reparación de locales de alojamiento del Organismo	7 822	6 980	-	842
Total, gastos derivados de disturbios locales	<u>7 822</u>	<u>6 980</u>	<u>-</u>	<u>842</u>
Total, gastos extraordinarios no imputables a los programas	141 174	27 493	-	113 681
Total, todos los títulos	<u>9 385 490</u>	<u>4 196 593</u>	<u>4 606 768</u>	<u>582 129</u>

Notas relativas a los estados financieros del Fondo General correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981.

Estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y los compromisos

Nota 1

Las cifras de gastos previstos reflejan el presupuesto del Organismo para 1981, presentado a la Asamblea General en su trigésimo quinto período de sesiones 1/, según fue ajustado y presentado a la Asamblea en su trigésimo sexto período de sesiones 2/.

Estado de los ingresos, los gastos efectivos y los compromisos

Nota 2

En los ingresos sólo se incluyen las contribuciones al OOPS. Una contribución al OOPS es la que se pone directamente a disposición del Organismo y puede utilizarse en su programa. Todas las demás contribuciones, aunque las administre el OOPS, se consideran contribuciones hechas directamente a los refugiados y no se incluyen en los ingresos.

Nota 3

Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido; de lo contrario, se utilizan los precios corrientes del Organismo. Para evitar discrepancias entre las cuentas de ingresos y de gastos efectivos, cuando las contribuciones en especie se han registrado como ingresos con valores distintos a los precios corrientes del Organismo, esas diferencias se han reconocido en las cuentas de gastos (véase también la nota 8 infra).

Nota 4

La asignación de los gastos comunes a los tres programas principales (esto es, los servicios de educación, servicios sanitarios y servicios de socorro) se basa en porcentajes como se indica en los cuadros A y B del Fondo General.

Nota 5

En los cuadros se desdibujan por separado las cifras correspondientes a gastos efectivos y compromisos (gastos efectivos en el cuadro A y compromisos en el cuadro B).

1/ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/35/13), cap. II.

2/ Ibid., trigésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/36/13), cap. III.

Estado del activo y el pasivo

Nota 6

Desde el 1° de enero de 1978, el proyecto de construcción del campamento de Bayssarieh se ha considerado un fondo especial en virtud del párrafo 13.1 del Reglamento Financiero del Organismo; por consiguiente, sus cuentas se presentan por separado y se refieren al período que comienza con la iniciación del proyecto en 1977.

Nota 7

En "Efectivo en caja y en bancos" se incluyen el efectivo en poder del pagador y los cheques sin pagar expedidos durante los seis meses anteriores al 31 de diciembre de 1981. La cantidad total incluida por este concepto es de 28.989 dólares.

Nota 8

Las contribuciones por recibir en forma de suministros de alimentos se consiguen con el valor indicado por los donantes, si es conocido; de lo contrario, se utilizan los precios corrientes del Organismo. En el primer caso, cualquier diferencia entre los precios corrientes del Organismo y el valor indicado por los donantes en las contribuciones por recibir al fin del año se carga o se acredita a las cuentas de gastos y se acredita o se adeuda a la reserva para valoración de las contribuciones por recibir, según el caso.

Nota 9

En años anteriores, a los efectos del estado financiero, se reducía el efectivo en bancos y se aumentaban los anticipos a los proveedores en la cantidad representada por los saldos sin pagar de las cartas de crédito. Esta práctica fue abandonada en 1979 a solicitud de los Auditores Externos. El pasivo eventual constituido por estos saldos sin pagar está desde luego incluido en el total del pasivo eventual (véase la nota 13 infra)

Nota 10

Las existencias se han cotizado continuamente al promedio ponderado de los precios de costo (sobre una base c.i.f.) o su equivalente, menos una partida prevista para las posibles pérdidas debidas a suministros no utilizables.

Nota 11

a) La partida para gastos de separación del servicio ha aumentado de 39.030.958 dólares al 31 de diciembre de 1980 a 44.891.849 dólares al 31 de diciembre de 1981; este aumento se debe principalmente a dos causas: el crecimiento natural de las obligaciones a raíz de aumentos en las remuneraciones, y los cambios introducidos en la política del Organismo para reducir gradualmente los porcentajes estimados de personal que se supone que no tendrá derecho, en el momento de la separación, a una indemnización por rescisión del nombramiento. Este año los porcentajes se reducen en un 10% más en cada uno de los cuadros principales; con ello, se supone ahora que el 30% de los funcionarios del cuadro de servicios generales y del servicio docente y el 20% de los trabajadores manuales no

reunirán las condiciones requeridas para recibir una indemnización por rescisión, ya sea por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o bien por conseguir empleo adecuado con otros empleadores inmediatamente después de su separación del Organismo.

b) El propósito es llegar oportunamente a cubrir mediante una partida el 100% de los gastos por separación del servicio. De haberse hecho así este año, la suma correspondiente superaría a la actual en alrededor de 10 millones de dólares.

Nota 12

La partida para gastos de repatriación del personal, incluida la posible repatriación del personal de la zona trasladado de Beirut a Viena y Ammán, ha aumentado este año en 250.000 dólares, con lo que su monto total asciende a 500.000 dólares, y seguirá aumentando durante los próximos años hasta que se cubra el 100% de esos gastos.

Nota 13

Al 31 de diciembre de 1981, el pasivo eventual del Organismo era de 2.010.304 dólares y comprendía las órdenes de compra de mercaderías que aún no se habían recibido. Además, se puede considerar que existe un pasivo eventual por una suma importante pero indeterminada, respecto de ciertas reclamaciones de subsidios hechas por gobiernos.

Nota 14

a) El activo fijo que no figura en los estados de cuentas (véase el párrafo e) bajo el epígrafe "Resumen de las principales políticas contables") se resume a continuación en valores de costo originales:

(Dólares EE.UU.)

Vehículos (con exclusión de los inspeccionados pero aún no asignados para un fin)	3 429 347
Otro equipo	6 485 575
Tierras de propiedad del OOPS	51 248
Edificios construidos en tierras de propiedad del OOPS	422 031
Total	<u>10 388 201</u>

b) El Organismo solamente tiene el derecho de ocupación actual de los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás edificios) construidos por él en tierras de propiedad de los gobiernos o arrendadas de propietarios particulares. El costo total de la construcción de tales edificios (incluido el gasto de financiación de la compra de la tierra por los gobiernos locales en ciertos casos y de compensación a los propietarios particulares por tierras arrendadas) al 31 de diciembre de 1981 era de 26.759.795 dólares.

c) El Organismo también construyó locales de alojamiento para refugiados a un costo total de 10.952.183 dólares en tierras de propiedad de los gobiernos o de particulares. La condición jurídica de los locales de alojamiento mencionados es incierta.

IV. ESTADOS FINANCIEROS DE LA CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA
CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Activo y pasivo

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
Activo		
Inversiones (cuadro A):		
Bank of America, Londres.	39 350 961	45 516 544
Bankers Trust, Londres.	51 659 336	47 163 453
First National Bank of Chicago, Ginebra	54 659 715	39 349 892
Creditanstalt Bankverein, Viena	13 137 934	-
	<u>158 807 946</u>	<u>132 029 889</u>
Adeudado por el fondo general de OOPS	16 626	-
	<u>158 824 572</u>	<u>132 029 889</u>
Pasivo		
Créditos acumulados de los afiliados: a/		
En dólares de los EE.UU.	29 774 324	23 598 685
En libras libanesas:		
89.898.271 LL a 0,2166 dólares EE.UU.	19 471 966	15 243 035
En libras sirias:		
60.659.947 LS a 0,2564 dólares EE.UU.	15 553 210	12 699 137
En dinares jordanos:		
23.910.267 DJ a 2,9542 dólares EE.UU.	70 635 712	56 440 547
En chelines austríacos:		
81.881.448 S a 0,0637 dólares EE.UU.	5 215 848	3 979 090
	<u>140 651 060</u>	<u>111 960 494</u>
Créditos de ex afiliados.	1 429 342	741 352
Adeudado al fondo general del OOPS. . .	-	566 879
Saldo de los ajustes por diferencias cambiarías.	131 259	-
Superávit:		
Ingresos disponibles para su distribu- ción (estado financiero II)	13 825 771	15 904 553
Superávit no distribuido (estado financiero III)	2 787 140	2 856 611
	<u>158 824 572</u>	<u>132 029 889</u>

a/ Véase la nota 1 infra.

CERTIFICADO CONFORME:

APROBADO:

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Cuenta de distribución de los ingresos

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
Saldo al 1° de enero	15 904 553	7 985 224
Más:		
Transferencia del superávit no asignado	1 600 000	700 000
	<u>17 504 553</u>	<u>8 685 224</u>
Menos:		
Intereses acreditados a las cuentas de los afiliados con respecto a años anteriores	17 104 189	8 554 894
	<u>400 364</u>	<u>130 330</u>
Más ingresos netos:		
Ingresos netos de las inversiones (cuadro A)	15 490 057	13 118 649
Más:		
Ganancias netas por diferencias cambiarias en el pasivo a/	(94 543)	4 742 969
	<u>15 395 514</u>	<u>17 861 618</u>
Menos:		
Gastos administrativos	90 228	99 161
Ingresos netos	<u>15 305 286</u>	<u>17 762 457</u>
	15 705 650	17 892 787
Menos:		
Transferencia del 10% de los ingresos netos al superávit no asignado (estado financiero III).	1 530 529	1 776 246
	<u>14 175 121</u>	<u>16 116 541</u>
Menos:		
Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el año	349 350	211 988
Saldo al 31 de diciembre	<u>13 825 771</u>	<u>15 904 553</u>

a/ Véase la nota 2 anexo.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO:

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Superávit no asignado

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1981	31 de diciembre de 1980
Saldo al 1° de enero	2 856 611	1 780 365
<u>Menos:</u>		
Transferencia a los ingresos para su distribución	1 600 000	700 000
	<u>1 256 611</u>	<u>1 080 365</u>
<u>Más:</u>		
Transferencia de los ingresos para el año en curso	<u>1 530 529</u>	<u>1 776 246</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>2 787 140</u>	<u>2 856 611</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) George J. LATURNER
Contralor

APROBADO:

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

Cuadro

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Inversiones e ingresos por concepto de inversiones correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Total
<u>Inversiones al 1° de enero . . .</u>	45 516 544	47 163 453	39 349 892	-	132 029 889
Más:					
Aumento de los fondos durante el año	(10 000 000)	-	8 498 000	12 790 000	11 288 000
	<u>35 516 544</u>	<u>47 163 453</u>	<u>47 847 892</u>	<u>12 790 000</u>	<u>143 317 889</u>
<u>Ingresos brutos por concepto de inversiones</u>	3 961 018	4 557 050	6 875 753	351 256	15 745 077
Menos:					
Honorarios de los administra- dores de las inversiones . .	<u>126 601</u>	<u>61 167</u>	<u>63 930</u>	<u>3 322</u>	<u>255 020</u>
<u>Ingresos netos por concepto de inversiones</u>	<u>3 834 417</u>	<u>4 495 883</u>	<u>6 811 823</u>	<u>347 934</u>	<u>15 490 057</u>
<u>Inversiones al 31 de diciembre a/</u>	<u>39 350 961</u>	<u>51 659 336</u>	<u>54 659 715</u>	<u>13 137 934</u>	<u>158 807 946</u>
<u>Rendimiento de las inversiones b/</u>	<u>8,8%</u>	<u>9,5%</u>	<u>15,3%</u>	<u>15,4%</u>	<u>11,3%</u>
			Porcentaje		
<u>Distribución de las inversiones por moneda</u>					
Dólares EE.UU.	77,6	60,3	99,2	100,0	81,2
Dólares canadienses	-	-	0,1	-	-
Marcos alemanes	20,0	13,0	0,5	-	9,4
Francos suizos	-	-	0,2	-	0,1
Libras esterlinas	2,4	9,9	-	-	3,8
Yen japoneses	-	16,8	-	-	5,5
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>
<u>Distribución de las inversiones, por tipo y plazo</u>					
Depósitos bancarios de hasta un año de plazo	10,7	20,2	98,7	53,1	47,6
Valores a plazo fijo:					
Plazo de menos de dos años	47,4	79,8	0,5	1,6	38,0
Plazo de menos de cinco años	41,9	-	0,2	45,3	14,2
Plazo de más de cinco años	-	-	0,6	-	0,2
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

a/ Véase la nota 3 infra.b/ Véase la nota 4 infra.

Notas relativas a los estados financieros de la Caja de
Previsión del Personal de la Zona correspondientes al
año terminado el 31 de diciembre de 1981

Nota 1

Tras la aprobación por el Comisionado General de la recomendación del Comité Asesor de la Caja de Previsión, las ganancias por diferencias cambiarias en libras libanesas, dinares jordanos y chelines austríacos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1981 se han reinvertido en las cuentas respectivas de los presentes afiliados. Las ganancias por diferencias cambiarias que se han reinvertido se desglosan como sigue:

				<u>Dólares EE.UU.</u>	
Libras libanesas:	25,5%	- 18 206 453 libras	a 0,2166 =	3 943 518	
Dinares jordanos:	9,5%	- 2 054 446 dinares	a 2,9542 =	6 069 246	
Chelines austríacos:	11,2%	- 8 190 715 chelines	a 0,0637 =	<u>521 749</u>	
		Total		<u>10 534 513</u>	

Nota 2

La consecuencia de la decisión del Comisionado General es que las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias resultantes de los créditos de los presentes afiliados no intervendrán ya en el cálculo de los ingresos netos de la Caja, con la excepción de las pérdidas cambiarias en libras sirias que se registraron como resultado de los tipos de cambios paralelos de que dispuso el organismo durante unos meses en 1981.

Nota 3

La cartera confiada a cada administrador de inversiones se valora al 31 de diciembre de 1981 a su valor de costo o al valor de mercado, escogiéndose el que sea menor. En principio, este método de valoración difiere del aplicado en años anteriores, por el que la cartera se basaba en el valor de mercado al final del año económico. Debido a la situación de depresión del mercado de obligaciones durante los últimos años, el valor de mercado fue en los años anteriores, efectivamente menor que el costo. No obstante, aunque apenas si han surgido diferencias respecto a la valoración de los años anteriores se considera más prudente adoptar deliberadamente el método de valoración al menor de los dos valores, el de costo o el de mercado.

Nota 4

La rentabilidad de las inversiones en 1981 se calcula por la regla de interés compuesto, a diferencia de años anteriores en que se aplicó la regla de interés simple al promedio de los fondos confiados a cada administrador de inversiones. El método de interés compuesto constituye un reflejo más fiel de las ganancias de la Caja de Previsión.

**V. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE
DE 1981**

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Cuenta de operaciones correspondiente al ejercicio terminado
el 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Contribuciones recibidas del:

Gobierno del Líbano (5 millones de libras libanesas)	1 600 000
Gobierno de los Países Bajos (24.150 libras y 50.000 florines)	69 783
	<hr/>
	1 669 783

Más:

Intereses bancarios devengados	1 069 232
	<hr/>
	2 739 015

Menos:

Gastos efectivos	170 424
	<hr/>
Saldo no comprometido al 31 de diciembre	2 568 591
	<hr/> <hr/>

Las notas relativas a los estados financieros son parte integrante de éstos y al leerlas hay que remitirse a ellos.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) George J. LATUNER
Contralor

APROBADO:

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1981

(Dólares EE.UU.)

Activo

Efectivo en el banco	2 555 165
Adeudado por el Fondo General del OOPS	13 426
	<hr/>
	2 568 591

Pasivo

Saldo no comprometido del fondo de operaciones	2 568 591
	<hr/>
	2 568 591

Las notas relativas a los estados financieros son parte integrante de éstos y al leerlas hay que remitirse a ellos.

CERTIFICADO CONFORME:

APROBADO:

(Firmado) George J. LATTUNER
Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

Notas relativas a los estados financieros del fondo del
campamento de Bayssarieh correspondientes al ejercicio
terminado el 31 de diciembre de 1981

Nota 1

Este fondo especial fue establecido el 1° de enero de 1978 con arreglo al párrafo 13.1 del Reglamento Financiero del Organismo como marco contable y presupuestario para la construcción de un campamento de refugiados en Bayssarieh, el Líbano.

Nota 2

Ciertas transacciones relacionadas con este proyecto, a saber, la recepción de contribuciones y la obtención de ingresos por concepto de intereses sobre las inversiones, comenzaron realmente en 1977, aunque no se efectuó gasto alguno antes del 1° de enero de 1978. En consecuencia, la cuenta de operaciones que se presenta en este documento abarca todo el período transcurrido desde el establecimiento del proyecto en 1977 y el 31 de diciembre de 1981. No obstante, debe tenerse en cuenta que el proyecto ha permanecido suspendido durante los dos últimos años. En 1980 y 1981 no se efectuó ningún gasto.

VI. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES 1/

A continuación figuran algunas de las principales políticas contables del Organismo. Estas políticas, que se aplican sobre todo al Fondo General, rigen también respecto de la Caja de Previsión del Personal de la Zona y del Fondo del Campamento de Bayssarieh cuando corresponde:

a) La contabilidad del Organismo se lleva de conformidad con el Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas, según fue establecido por el Comisionado General en consulta con el Secretario General y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

b) El ejercicio económico del Organismo es el año civil.

c) El activo, el pasivo, los ingresos y los gastos se asientan normalmente según el sistema de contabilidad en valores devengados. La principal excepción a esta política es que las contribuciones que no son aportadas por gobiernos u organismos de las Naciones Unidas sólo se acreditan, por lo general, al recibirse efectivamente el dinero en efectivo o las contribuciones en especie (véase también el párrafo e) infra).

d) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones efectuadas en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos en la fecha en que se efectúan, a los tipos de cambio establecidos por el Organismo. Al terminar el ejercicio económico, el activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en dólares de los Estados Unidos a los tipos de cambio del Organismo aplicables en ese momento.

e) El activo fijo del Organismo (vehículos, otro tipo de equipo y ciertos terrenos, así como los edificios construidos en ellos) no se incluye en el activo indicado en el estado financiero IV del Fondo General. Los gastos relativos a estas partidas se imputaron íntegramente a los gastos efectivos en el período de adquisición o construcción, o de los compromisos presupuestarios correspondientes. Esos elementos del activo fijo se asientan en cuentas de orden (véase el informe resumido que figura en la nota 14 a) relativa a los estados financieros del Fondo General). Tampoco se incluyen en el estado financiero IV del Fondo General los edificios y locales de alojamiento para refugiados construidos por el Organismo en tierras de propiedad de distintos gobiernos o de particulares. Sin embargo, también se registran en cuentas de orden estos edificios y locales de alojamiento para refugiados, cuya propiedad revertirá presumiblemente en los propietarios de las tierras correspondientes, aunque es menos probable que esto ocurra en el caso de los locales de alojamiento para refugiados (véase el informe resumido que figuran en las notas 14 b) y c) relativas a los estados financieros del Fondo General).

1/ Para más información sobre ciertas políticas contables, véanse también las notas relativas a los estados financieros del Fondo General.

- f) Ingresos diversos:
- i) Las ganancias netas por actividades que producen ingresos figuran bajo el rubro ingresos diversos;
 - ii) Los reintegros de gastos que fueron imputados en el mismo ejercicio económico se acreditan en las mismas cuentas de gastos, pero los reintegros de gastos relacionados con ejercicios económicos anteriores, se acreditan por lo general en ingresos diversos.
 - g) Las pérdidas o ganancias por diferencias cambiarias se hacen constar en los ingresos como deducciones o adiciones.
